: JUNTA PROVINCIAL DE SANIDAD :

Defensa sanitaria preventiva

IMPRENTA DE LA CASA
PROVINCIAL DE CARI-
DAD - BARCELONA - 1910

DEFENSA SANITARIA PREVENTIVA

Junta Provincial de Sanidad

La actual epidemia de cólera en Europa motiva los consejos y datos que debe esta Junta publicar, á título de **Defensa sanitaria preventiva**, *brevemente expuestos y de aplicación práctica, individual y colectiva.*

DEFENSA INDIVIDUAL

Limpieza diaria, repetida y completa de las manos con jabón, relacionada á las ocupaciones de cada cual, ordinarias y extraordinarias, para evitar la entrada del germen colérico en la boca, puerta única de penetración del microbio en nuestro cuerpo.

Alimentación moderada y ordenada, con exclusión de substancias sin cocerlas poco antes, y limpiar las frutas, ensaladas ó cual-

Junta Provincial de Sanitat

L'actual epidemia de cólera a Europa, motiva els consells y datos que aquesta Junta deu publicar, a títul de **Defensa sanitaria preventiva,** *breument exposats y d'aplicació pràctica, individual y colectiva.*

DEFENSA INDIVIDUAL

Llimpiesa diaria, repetida y complerta de les mans, ab sabó, relacionada a les ocupacions de cada hu, ordinaries y extraordinaries, pera evitar l'entrada del principi colèrich a la boca, única porta de penetració del microbi en nostre cos.

Alimentació moderada y ordenada, ab exclusió de substancies sens còurerles abans, y netejar bé les fruites y verdures a

quier manjar crudo empleando el agua hirviente, que producirá la esterilización inevitable del agente patológico.

Jamás beber agua que no haya sido hervida poco antes de usarla, y limpiar con ella los vasos, jarros, tenedores, cucharas y demás utensilios de cocina, jabonados ó escaldados antes.

Tener entendido que las bebidas alcohólicas, espirituosas y la cerveza no preservan, ni mucho menos curan, el cólera ni el tifus.

Evitar las emociones pasionales, bruscas ó no, y los excesos de cualquier especie que perturban la digestión, impiden el sueño y debilitan todo el cuerpo.

Limpiar diariamente las habitaciones, sobre todo los retretes, los depósitos de agua, de basuras, los lavaderos; ventilar las habitaciones; impedir la suciedad en las tiendas de comestibles, los dormitorios, mesones, fondas; asear los carretones, las conducto-

qualsevol menjar cru, ab aigua bullenta, que produhirà l'esterilisació inevitable del agent patològich.

Jamay beure aigua que no hagi sigut bullida poch abans d'usarla, y netejar també ab ella els vasos, culleres, forquilles y demés utensilis de cuina, ben ensabonats o escaldats abans.

Cal tenir entès que les begudes alcohòliques, espirituoses y la cervesa no preserven ni molt menys curen el còlera ni'l tifus.

Es precis evitar les emocions passionals, brusques o no, y els excessos de qualsevol especie que pertorben la digestió, impedeixen el repòs y debiliten tot el cos.

Convé netejar diariament les habitacions, sobre tot les excusades, els dipòsits d'aigües, d'escombreries y'ls safreixos; orejar bé les habitacions; impedir la bruticia en les tendes de queviures, els dormitoris, hostals, fondes; netejar els carretons, les conducto-

ras, los carruajes, desinfectándolos cuando sea necesario; quemar las ropas sucias de los enfermos, los jergones, las almohadas, etcétera.

DEFENSA COLECTIVA

Deben formar los vecinos *Juntas de saneamiento y socorro* en sus respectivos barrios y distritos, para mejorar las condiciones de cada localidad, por cuanto la pobreza, la suciedad y el descuido favorecen el desarrollo de toda epidemia y prolongan su duración.

Las disposiciones gubernativas son insuficientes cuando la opinión pública ilustrada no las secunda con esfuerzo incesante y voluntad tenaz.

Todos, sin distinción de clases, estamos obligados á notificar á los Alcaldes y funcionarios públicos la existencia de los enfermos con vómitos, diarrea y calambres, á

res, els carruatges, desinfectantlos quan sigui necessari; cremar les robes brutes dels malalts, màrfegues, coixins, etc.

DEFENSA COLECTIVA

Deuhen formar els vehins *Juntes de sanejament y socors* en sos respectius barris y districtes, pera millorar les condicions de cada localitat, per quant la pobresa, la brutícia y el descuit favoreixen el desenrotllo de tota epidemia y allarguen sa duració.

Les disposicions governatives son insuficientes quan l'opinió pública il-lustrada no les ajuda ab esforç incessant y voluntat incansable.

Tots, sens distinció de classes, estèm obligats a notificar als senyors Alcaldes y funcionaris públichs l'existencia dels malalts que tinguin vòmit, còlich y rampa, a fi de

fin de curarlos los médicos, quienes han de dar parte, necesariamente y bajo su responsabilidad, de haberlos asistido, y en qué circunstancias muy detalladas.

Los enfermos del cólera epidémico inevitablemente han de ser transportados á los edificios especiales dispuestos para su curación y aislamiento, porque sólo así es posible destruir el primer foco y sus derivados en los días inmediatos siguientes, cuatro ó seis, como sucede en Alemania, Inglaterra, Austria, Holanda, en los últimos diez años, donde las Leyes de Sanidad son completas y su cumplimiento es perfecto en épocas de normalidad y de epidemia.

En nuestra provincia, los Ayuntamientos asesorados por las Juntas de Sanidad, ahora ampliadas legalmente con los facultativos y mayores contribuyentes que les prestan su concurso patriótico, cumplirán estrictamente las disposiciones vigentes respecto á saneamiento privado y público sin la menor vio-

que'ls curin els metges, quins han de donar part precisament y baix la seva responsabilitat d'haverlos assistit y en quines circunstancies ben detallades.

Els malalts del còlera epidèmich inevitablement han d'esser portats als edificis especials disposats pera sa curació y aillament puix sóls aixis és possible destruir el primer cas y sos derivats en els díes immediats següents, quatre o sis, com succeheix a Alemanya, Anglaterra, Austria, Holanda, en els últims dèu anys, hont les Lleys de Sanitat son complertes y el seu compliment és perfecte en temps de normalitat y d'epidemia.

En la nostra Provincia, els Ajuntaments assessorats per les Juntes de Sanitat, are ampliades legalment ab els facultatius y majors contribuyents que'ls presten son concurs patriòtich, compliràn estrictament les disposicions vigentes respecte a sanejament privat y públich sens la mès petita violen-

lencia, y las harán cumplir con la mayor rapidez posible, imponiendo en grado máximo las penas que estatuye el Código para los delitos contra la salud pública, la desobediencia, la denegación de auxilios y el desacato á la Autoridad.

Se formarán brigadas sanitarias, proveyéndolas de los medios adecuados para sanear las poblaciones, organizar los lazaretos y dominar el mal epidémico en su aparición, por ser esto después imposible.

Sépase que la Ciencia hoy no admite los remedios llamados vulgarmente específicos contra el cólera y el tifus, que los curanderos utilizan aprovechando la ignorancia y la credulidad del prójimo.

Respecto á las inoculaciones anticoléricas preventivas no está comprobada su utilidad, ni se emplean en el extranjero.

Siendo muy improbable que el cólera se extinga en Rusia durante el próximo invierno, «nuestra defensa sanitaria ha de ser per-

cia, y les faràn complir ab la major promptitut possible, imposant en grau màxim les penes que estatueix el Còdich pera'ls delictes contra la salut pública, la desobediencia, la denegació d'auxilis y'l desacato a l'Autoritat.

Se formaràn brigades sanitaries, provehintles dels medis adecuats pera sanejar les poblacions, organisar els llatzarets y dominar el mal epidèmich en sa aparició, per esser això, després, impossible.

Hi ha que tenir present que la Ciencia avuy no admet els remeys dits vulgarment especifichs contra el còlera y el tifus, que'ls curanders utilisen aprofitant l'ignorancia y la credulitat del pròxim.

Respecte a les inoculacions anticolèriques preventives, no està comprovada sa utilitat ni s'empleen al extranger.

No essent probable que'l còlera s'extingeixi a Russia durant el proper hivern, «nostra Defensa sanitaria ha d'esser perma-

manente». Esta, además, se aplicará al tifus, que subsiste todo el año y forma epidemia mortífera en alto grado.

CONCLUSIONES

1.ª No beber agua, leche, etc., sin hervir al tomarlas.

2.ª Lavarse las manos con jabón antes de comer y al salir del retrete.

3.ª Cocer los alimentos ó escaldarlos inmediatamente antes de comerlos.

4.ª No excederse en las comidas y bebidas, sobre todo las alcohólicas y heladas.

5.ª Evitar la diarrea y llamar inmediatamente al médico si hay también vómito.

6.ª Rechazar los llamados remedios específicos y denunciar á los curanderos.

7.ª Limpieza constante de la habitación y los vestidos.

8.ª Desinfectar los excusados y fregaderos y las basuras.

nent». Aquèsta, ademés, s'aplicarà al tifus, que subsisteix tot l'any y forma epidemia mortífera en alt grau.

CONCLUSIONS

1.ª No beurer aigua, llet, etc., sens esser bullides al pèndrerles.

2.ª Rentarse les mans ab sabó abans de menjar y al surtir del excusat.

3.ª Coure els aliments o escaldarlos abans de menjarlos.

4.ª No excedirse en els menjars y begudes, sobre tot les alcohòliques y les gelades.

5.ª Evitar la diarrea y cridar immediatament al metge si's nota vòmit.

6.ª Refusar els remeys anomenats específichs y denunciar als curanders.

7.ª Neteja constant de l'habitació y dels vestits.

8.ª Desinfectar els excusats, aigüeres y dipòsits d'escombreríes.

9.ª Avisar rápidamente á la Autoridad en caso de sospecha de cólera y tifus, y cumplimentar las órdenes sanitarias.

10.ª Facilitar y someterse al aislamiento metódico para curar el mal y extinguir su primer foco.

***

Aprobadas por la Comisión permanente ampliada, en sesión de 10 del actual.

Barcelona, 12 de septiembre de 1910.

EL INSPECTOR PROVINCIAL SECRETARIO

Miguel Trallero

Conforme:

EL GOBERNADOR-PRESIDENTE DE LA JUNTA

Muñoz

9.ª Avisar ràpidament a l'Autoritat al notarse alguna sospita de còlera y tifus, y complimentar les ordes sanitaries.

10.ª Facilitar y sotmètrers al aillament metòdich pera curar el mal y extingir el primer cas.

* * *

Aprovades per la Comissió permanent ampliada, en sessió del día 10 del corrent.

Barcelona, 12 de setembre de 1910.

L'INSPECTOR PROVINCIAL SECRETARI

Miquel Trallero

Conforme:

EL GOVERNADOR-PRESIDENT DE LA JUNTA

Muñoz